"COLLUSION"

522

La fin de l'année scolaire se rapproche, et la révolte gronde.
Monarque n'a plus le choix, ni le temps, et décide de mettre en place un plan dangereux pour son identité secrète... mais très dangereux aussi pour Ladybug et Chat Noir. Sans le savoir, le vilain va être aidé par Lila qui, dans l'ombre, pilote une Chloé devenue plus méchante que jamais.
Quant à Marinette, elle ignore qu'Adrien n'ose pas lui révéler un terrible secret qui risque de compromettre à jamais leur relation.

The end of the school year is near, and rebellion is brewing.
Monarch has neither the time nor the choice: he decides to implement a plan that is dangerous for his secret identity… and extremely dangerous for Ladybug and Cat Noir, too. Without knowing it, the villain will get help from Lila, who is controlling a meaner-than-ever Chloe behind the scenes. As for Marinette, she doesn't know that Adrien does not dare to tell her a dreadful secret that could jeopardize their relationship forever.

Written by
Thomas Astruc, Mélanie Duval,
Fred Lenoir, Sébastien Thibaudeau

V1 - 12/10/2020
V2 - 09/11/2020
Locked script - 12/11/2020
VF + VA pour board - 13/11/2020

1 **INT. CRYPT - NIGHT**

Gabriel est face à la bulle de verre où sa femme, Emilie, dort d'un sommeil magique.

1 GABRIEL
Emilie, mon amour... un cycle s'achève. Dans quelques jours tout sera fini, ou plutôt, tout recommencera...
Je t'ai fait le serment de ne jamais abandonner, de tout faire pour que nous soyons à nouveau réunis. Nous y sommes presque.
Emilie, my love... A cycle is coming to an end. In a matter of days it will all be over – or rather, it will all start over again...
I swore to you that I would never give up, that I would do everything to bring us together again. We're almost there.

Le bras de Gabriel est presque entièrement noirci par le cataclysme de Chat Noir.

Alors qu'il s'éloigne, on reste sur le visage paisible d'Émilie dont on entend soudain la voix, OFF :

2 EMILIE (OFF)
Quand Gabriel a une vision, rien ne peut l'arrêter. Même l'impossible. Sa passion emporte tout.
When Gabriel has a vision, nothing can stop him. Not even the impossible. His passion sweeps everything away.

2 **INT. NATHALIE'S ROOM - NIGHT**

La voix d'Emilie provient d'une vidéo - que Nathalie regarde sur un vieux téléphone portable dans sa chambre plongée dans le noir (Cf. épisode ***Passion***).

3 EMILIE (OFF, VIDEO)
Il voulait tellement me rendre heureuse qu'il nous a entraînés trop loin. Et quand je m'en suis aperçue, je n'ai pas su lui faire comprendre que parfois, il faut lâcher prise. A présent, c'est trop tard pour moi.
He wanted so badly to make me happy that he pushed us too far. And when I realized that, I couldn't make him understand that sometimes you have to let go. Now it's too late for me.

Sur les images, Emilie tousse douloureusement.

4 EMILIE (OFF, VIDEO) (CONT'D)
Mais pas pour toi, Nathalie.
But not for you, Nathalie.

INSERT dans le couloir. Gabriel, qui regagne sa chambre, entend la voix d'Emilie. Il s'approche et, caché sur le seuil, espionne Nathalie.

5 EMILIE (OFF, VIDEO) (CONT'D)
Adrien n'a pas à subir les conséquences de nos erreurs. Notre petit prince a le droit de créer sa propre vision du bonheur.
Adrien shouldn't have to suffer the consequences of our mistakes. Our little prince has the right to create his own vision of happiness.

Gabriel fronce les sourcils et s'éloigne.

RETOUR sur Nathalie qui n'a rien remarqué, fascinée par le visage d'Emilie sur l'écran du vieux téléphone.

6 EMILIE (OFF, PHONE) (CONT'D)
Je t'en prie, mon amie, protège le.
Please, my friend – protect him.

3 **INT. MARINETTE'S / ADRIEN'S (SPLIT SCREEN) - MORNING**

L'alarme des téléphones de Marinette et d'Adrien sonne en même temps. Aussitôt ... ils s'appellent en face-time.

MARINETTE
Bonjour Adrien !
Morning Adrien!

ADRIEN
Bonjour, Marinette !
Morning Marinette!

En même temps, ils prennent les porte-bonheur qu'ils se sont offerts et qu'ils gardent sur leur table de nuit.

CUT - Téléphone posé sous le miroir face à eux, ils se brossent les dents ensemble en face time.

MARINETTE (CONT'D)
(Brosse à dent dans la bouche)
Mhhg-mmmh! Mmmh!
(with her toothbrush in her mouth)
Mhhg-mmmh! Mmmh!

ADRIEN (CONT'D)
(Brosse à dent dans la bouche)
Mhhg-mmmh! Mmmh!
(with his toothbrush in his mouth)
Mhhg-mmmh! Mmmh!

Ils rient, complices.

Hors champ des téléphones, leurs kwamis font la même chose : Tikki se passe avec soin la bouche au fil dentaire. Plagg hésite entre la brosse à dents et une portion de camembert, puis ... il engloutit le fromage et se gargarise avec.

CUT - Alors que Marinette se sert à la hâte son petit déjeuner dans la cuisine, elle va pour renverser - comme toujours - sa brique de lait. Mais Adrien qui, lui, descend l'escalier du Manoir agreste, la connaît si bien que...

7 ADRIEN (CONT'D)
Attention, Marinette ! *
Watch out Marinette!

Marinette rattrape de justesse la brique de lait. *

8 MARINETTE
Merci, Adrien ! *
Thanks, Adrien!

CUT - Adrien entre dans sa cuisine... quand Marinette * traverse la boulangerie, stoppée par Tom et Sabine qui lui * tendent : *

9 TOM
Et voilà le croissant pour ma fille * chérie! *
And voilà! My darling daughter's croissant!

10 SABINE
Et les chouquettes pour son Adrien! *
And chouquettes for her Adrien!

Clin d'oeil de Tom et Sabine à Adrien toujours en face time. *

11 ADRIEN (FACETIME)
Merci ! *
Thank you!

FIN du SPLIT SCREEN *

4 **INT. AGRESTE KITCHEN. DAY**

Déjà présent dans la cuisine avec Nathalie, Gabriel a un * regard désapprobateur pour son fils qui termine sa * conversation téléphonique. *

12 ADRIEN
A tout à l'heure, Marinette! *
See you later, Marinette!

Alors qu'Adrien raccroche et s'assoit à la table du petit * déjeuner, Gabriel affiche un sourire factice, tout en lui * servant ses pancakes. *

13 GABRIEL
Au fait, comment ton amie Marinette * a-t-elle pris l'annonce de ton * prochain départ pour Londres, * Adrien? *
By the way, how did your friend Marinette take the news of your upcoming departure for London, Adrien?

Le visage d'Adrien se décompose. Nathalie pose une main * rassurante sur celle du collégien. *

14 GABRIEL (CONT'D)
Tu ne lui as pas encore dit, n'est * ce pas ? *
(MORE)

GABRIEL (CONT'D)
(Un temps. Air compatissant.)
Je te comprends, c'est effectivement un peu triste. Mais tu sais que je fais ça pour ton bonheur.
You haven't told her yet, have you?
(A beat. Looking sympathetic)
I can understand, it is indeed a little sad. But you know I'm doing this for your happiness.

Nathalie ne peut se retenir.

15 NATHALIE
Etes vous sûr qu'il s'agit de *sa* vison du bonheur, et pas de la vôtre?
Are you sure this is about *his* vision of happiness, and not your own?

Surpris de cette réaction, Gabriel se tourne vers elle, sa chevalière étincelant dans la lumière.

16 GABRIEL
Je suis son père et *je* sais ce qui est bon pour lui.
I am his father and *I* know what is best for him!

Adrien l'interrompt, d'une voix inhabituellement dure.

17 ADRIEN
Vous auriez dû écouter les conseils de Marinette, *père* : vos pancakes ont toujours aussi mauvais goût.
You should have listened to Marinette's advice, *father*: your pancakes taste as bad as ever.

Adrien repousse ses pancakes et se lève, ne regardant que Nathalie.

18 ADRIEN (CONT'D)
Bonne journée, Nathalie.
Have a nice day, Nathalie.

Laissant son père sans voix, Adrien quitte la pièce.

5 **EXT. AGRESTE MANSION / COURTYARD - MORNING**

Adrien sort dans la cour, avisant le Gorille qui l'attend à coté de la voiture, portière ouverte.

19 ADRIEN
Si ça ne vous ennuie pas, je préfère y aller à pied. J'ai besoin de me changer les idées.
If you don't mind, I'd rather walk. I need to take my mind off things.

Compatissant, le chauffeur mutique ferme la porte de la voiture et ouvre celle de la cour en signe d'assentiment.

6 **EXT. PARIS — STREETS - MORNING**

Sitôt Adrien seul, Plagg sort le nez de sa poche.

20 PLAGG
Tu l'as sacrément mouché, ton père. J'ai hâte de voir sa tête quand tu vas lui dire que tu refuses d'aller à Londres!
You really put your father in his place! I can't wait to see his face when you tell him you're not going to London!

21 ADRIEN (SADLY)
Je ne sais pas du tout comment lui dire ça, Plagg.
I have no idea how to tell him that, Plagg.

22 PLAGG
Mais il faudra bien lui dire, non ? Tu ne peux pas attendre d'être parti pour lui dire que tu ne pars pas !
But you're going to tell him, right? You can't wait until you're gone to tell him you're not going!

Adrien soupire - mais sa tristesse est soudain remplacée par un grand sourire.

23 ADRIEN
Tout ce que je sais, c'est que quoi qu'il arrive, Marinette et moi, c'est pour toujours.
All I know is, whatever happens, Marinette and I will last forever.

24 PLAGG
Toujours ? Toujours ? En attendant tu n'as plus que quelques jours !
Forever? Forever? Well in the meantime you only have a few days left!

Ils approchent du collège. Plagg se cache. Adrien vient de voir Marinette qui arrive, face à lui.

Les amoureux courent l'un vers l'autre. Gestuelle maladroite et fébrile. Marinette lui tend le sachet de chouquettes, il la remercie d'un geste. Ils tentent de se faire la bise mais leurs mouvements désordonnés font qu'ils manquent à chaque fois de s'embrasser « par accident » sur la bouche. Ils rougissent.

Massés sur les marches d'où ils les observent, leurs ami.e.s sont partagé.e.s entre l'émerveillement et la consternation.

25 ROSE
C'est pas possible qu'ils n'y arrivent pas ! C'est pas compliqué pourtant !
How can they still get it wrong? It's not like it's complicated!

26 ALYA
(Soupire)
Pour ces deux là, si, c'est très compliqué.
(sighs)
For these two, it *is*. It's very complicated.

27 NINO
(Docte)
Un cas désespéré ! Même moi qui suis le célèbre Docteur de l'Amour je ne peux rien pour eux.
(pedantic)
A hopeless case! Even I, the famous Doctor of Love, can't do anything for them.

28 ALYA
(Amusée)
Depuis quand tu es "le Célèbre Docteur de l'Amour" toi ?
(Amused)
Since when are *you* the "Doctor of Love"?

29 NINO
(Comique)
Depuis toujours, mon amour !
(Comical)
Since forever, my love!

Rose craque et dévale les marches.

30 ROSE
Vous ! Ca suffit ! Faites-le!
You two! That's enough! Do it!

Visages surpris et rougissants de Marinette et Adrien.

31 MARINETTE
De ... de quoi tu parles, Rose ?
Wh... what are you talking about, Rose?

32 ROSE
Du bisou ! Ce geste merveilleux qui scellera l'amour éternel entre les amoureux les plus mignons! Ceux dont on attend qu'ils se mettent ensemble depuis siiiiii longtemps!
The kiss! The wonderful act that will seal the eternal love between the cutest sweethearts ever!
(MORE)

ROSE (CONT'D)
The sweethearts we've been waiting forever for!

Rose s'emporte de plus en plus, devenant toute rouge et prenant peu à peu sa voix de chanteuse de Kitty Section.

33 ROSE (CONT'D)
Alors embrassez vous! Maintenant! Sinon c'est moi qui vous embrasse tous les deux!
So, you two kiss! Now! Or *I* will kiss you both!

Juleka, amusée, tente de la calmer en disant des mots incompréhensibles.

34 JULEKA
Gfehgtosncjdhj

35 ROSE
Oui, tu as raison Juleka, c'est à eux de décider. (Hurle) Mais ce bisou ça fait trop longtemps que je l'attends !
Yes, you're right Juleka, it should be up to them. *(Screams)* But I've been waiting for this kiss for too long!

36 ADRIEN
C'est gentil de nous soutenir, Rose, et ton enthousiasme est formidable mais nous attendons juste le bon moment, n'est ce pas Marinette ?
It's nice of you to support us, Rose, and your enthusiasm is great, but we're just waiting for the right time, aren't we, Marinette?

37 MARINETTE
C'est ça ! On attend ! Le bon moment ! (Elle se tourne vers Adrien) Oh, tu l'as tellement bien dit... tu es parfait, Adrien, comme toujours !
Yup! We're waiting! For the right time! *(turning to Adrien)* Oh, you said it so well... you're perfect, Adrien, as always!

Ils se mettent aussitôt à roucouler.

38 ADRIEN AND MARINETTE
Non c'est toi qui est parfaite, non c'est toi, non c'est toi.
No you're perfect - No, you are — No,you.

PAN sur le groupe des copains, qui se font des face palms et roulent des yeux au ciel.

39 ROSE
Oh vous êtes trop mignooooooons ! *
(Elle hurle, énorme voix) *
Mais vous êtes aussi *
fruuuuustrants! *
Aww, you're so cuuuuuuute!
(Belting in a booming voice)
But so fruuustrating toooooooo!

7 **INT. CLASSROOM - DAY**

Sabrina passe à côté de Chloé, détournant ostensiblement le regard, montrant clairement qu'elles ne sont plus amies. Sabrina va s'asseoir en haut, à côté de Nathaniel. *

Chloé s'en fiche car Marinette et Adrien entrent dans la classe, main dans la main. Ils se figent en découvrant Chloé, chewing-gum à la bouche et pieds sur sa table. Elle rit. *

40 CHLOE (MOCKING)
Adri-RIEN et sa boulangère, ou *
"Comment passer du papier glacé des *
magazines au papier toilette" ! *
Adri-nothing and his baker girl, or *
"How to go from magazine paper to toilet paper"!

Adrien va pour répondre mais Marinette le devance. *

41 MARINETTE
Sois méchante tant que tu le peux, *
Chloé. *
(elle se penche vers elle) *
Je vais te dire un secret : tu te *
souviens de ton amie Lila et du mal *
qu'elle faisait à tout le monde *
avec ses mensonges ? Tu la vois *
quelque part dans cette classe ? *
Non! Parce que je l'ai privée de *
son pouvoir de nuisance, et je *
ferai pareil avec toi ! *
Be mean while you still can, Chloe.
(leaning towards her)
I'm gonna let you in on a secret: remember your friend Lila, who used to hurt everyone with her lies? See her anywhere in this classroom? No! Because I've put a stop to her nastiness, and I'll do the same with you!

42 CHLOE
Oh je serai curieuse de voir ça, *
Dupain Cheng ! *
Oh, I'd very much like to see that, Dupain Cheng!

Echange de regards défiants, puis Marinette et Adrien vont s'asseoir. Un gros plan révèle que Chloé a une oreillette. *

43 LILA (O.S.)
Laisse-la croire qu'elle est la plus forte... Nous n'en avons pas fini avec elle !
Let her think that she's the best... We're not done with her yet!

8 **INT. CATACOMBS (LILA'S LAIR) - DAY**

Dans une grande salle des catacombes au sol sableux, plantée de colonnes et dominée par une fresque murale représentant la mer, on découvre... Lila qui communique avec Chloé via oreillette. (Nda: Lila n'a plus de bague Alliance)

Face à Lila, sur les murs: des plans, des photos et des schémas. Comme les pions d'un jeu de stratégie, on y reconnaît plusieurs de nos personnages dont Gabriel et Monarque reliés par un signe =.

Lila observe en particulier une image de Marinette, et une autre de Mlle Bustier.

9 **INT. CLASSROOM - DAY**

Retour en classe. Mlle Bustier a commencé son cours, consacré à la Révolution française.

44 MISS BUSTIER
Non, Kim. Les Sans Culottes de la Révolution Française n'étaient pas appelés comme ça parce qu'ils se promenaient en maillot de bain !
(Rires de la classe)
C'était en fait parce que, contrairement aux riches aristocrates, ils s'habillaient de simples pantalons de toile...
No, Kim. The Sans Culottes of the French Revolution weren't called this because they ran around in their swimsuits!
(the students laugh)
It was in fact because, unlike the rich aristocrats, they wore plain canvas pants...

Chloé baille ostensiblement et lance l'application musicale de sa bague Alliance. Une chanson débile résonne. Elle se met à danser en chantant à tue-tête.

45 CHLOE
Blablabla, On s'en fout, on s'en fout, on s'en fout de tout ça !
Blah blah blah, no one cares, no one cares, no one cares about this!

Les élèves l'interpellent aussitôt.

46 STUDENTS
Chloé, ça suffit ! / Eteins ce truc débile ! On veut écouter, nous !
(MORE)

STUDENTS (CONT'D)
Ca nous intéresse ! *
Chloe, quit it! / Turn that off! / *We* wanna hear the lesson! / *We* find it interesting!/We care!

Indifférente, Chloé danse toujours. *

47 CHLOE
Evidemment, ça vous intéresse vu que plus tard il faudra que vous trouviez un travail ! Mais moi non! C'est la différence entre les Sans culottes et les Aristocrates, n'est-ce pas Mlle Bustier ? *
Of course you find it interesting — you'll all need to find jobs later on! But I won't! That's the difference between the Sans Culottes and the Aristocrats, isn't it, Miss Bustier ?

48 MISS BUSTIER
Chloé, ça suffit : tu éteins cette musique tout de suite ! Sinon je t'envoie dans le bureau de la proviseure. *
Chloe, that's enough: turn off that music right away, or I'll send you to the principal's office.

49 CHLOE
Je ne crois pas, non. En fait c'est vous qui allez y aller. *
I don't think so, no. Actually, I think *you're* the one who's going.

Chloé active son Alliance : y apparaît Mme Mendeleiev. *

50 CHLOE (CONT'D)
Mme Mendeleiev, le nouveau règlement du collège autorise la musique en classe, n'est-ce pas ? *
Mrs. Mendeleiev, the new school rules allow music in class, don't they!

Surprise, Mme Mendeleiev cherche dans ses papiers. *

51 MENDELEIEV
Euh... vous êtes sûre ? *
Uh... are you sure?

52 CHLOE
Vous voulez que je dérange mon père, le Maire de paris, pour qu'il vous le confirme ? *
Would you like me to disturb my father — the Mayor of Paris — so he can confirm that for you?

Mendeleïev disparaît de l'Alliance de Chloé pour réapparaître immédiatement sur celle de Mlle Bustier : *

53 MENDELEIEV
Mlle Bustier, dans mon bureau s'il vous plait.
Miss Bustier, please see me in my office.

Mlle Bustier, choquée, sort de la classe. Chloé lui fait un petit signe ironique du type "*bye-bye*" !

54 MARINETTE
Chloé ! ça va pas, non ? Mlle Bustier est enceinte, il faut la ménager !
Chloe! Are you out of your mind!?
Miss Bustier is pregnant, she doesn’t need this stress!

55 ADRIEN
On ne va pas te laisser la traiter comme ça!
We won't let you treat her like this!

56 CHLOE
Et vous allez faire quoi pour m'en empêcher? Me noyer dans vos larmes?
And how are you going to stop me, huh? By drowning me in your tears?

10 **INT. MRS. MENDELEIEV'S OFFICE - DAY**

Mme Mendeleiev, dans son bureau, en communication via sa bague Alliance avec Le maire Bourgeois.

57 MAYOR BOURGEOIS
Les désirs de Chloé sont les ordres de la mairie de Paris !
Chloe's wishes are Paris City Hall's orders!

La proviseure raccroche, et se tourne vers Bustier.

58 MENDELEIEV
C'est un ordre du maire. Il est mon supérieur, je n'ai pas le choix. Je dois m'exécuter.
It's an order from the Mayor. He is my superior. I have no other choice but to comply.

Bustier en reste sans voix.

13 **INT. CLASSROOM - DAY**

Pendant ce temps dans la classe, Ivan fonce vers Chloé.

59 IVAN
Qu'est ce que tu as dit à Mylène!
What did you say to Mylene!?

Marinette s'interpose in extremis, bloquant Ivan.

60 MARINETTE
Non Ivan! C'est ce qu'elle cherche! *
No, Ivan! That's exactly what she wants!

Mlle Bustier, surprise, rentre dans la classe - profitant du flottement, Lila murmure (off) à l'oreillette de Chloé : *

61 LILA (OFF, IN EARPIECE)
Maintenant. *
Now.

Chloé se frotte aussitôt la joue pour la rougir, puis... *

62 CHLOE
Oh, Marinette m'as mis une gifle ! *
Ow, Marinette slapped me!

Mlle Bustier voit Marinette le bras en l'air puisqu'elle vient de retenir Ivan. La confusion est possible. *

63 MARINETTE
C'est pas vrai! J'empêchais Ivan de... *
No I didn't! I was stopping Ivan from...

Les camarades de classe soutiennent Marinette. *

63A THE STUDENTS *
Chloé ment ! C'est une manipulatrice ! *
Chloe's lying! She's a manipulator! *

64 CHLOE
Vous voyez !? Ils jouent les non-violents mais ils brutalisent une jeune fille sans défense ! *
You see!? They all pretend to be non-violent, but they'll attack a helpless girl!

Chloé active sa bague Alliance où apparaît Mendeleiev. *

14 **INT. MRS. MENDELEIEV'S OFFICE - DAY**

Dans le bureau de la proviseure, on retrouve Mlle Bustier, Chloé, Marinette et ses parents, perplexes. *

65 SABINE
C'est absurde! Vous n'allez pas renvoyer Marinette à quelques jours de la fin de l'année ! *
This is absurd! You can't expel Marinette days before the end of the school year!

66 TOM
Sans enquête ? Sans preuve ? *
Without an investigation? Or proof?

Chloé frotte sa joue qui rougit de plus belle. *

67 CHLOE
Et ça ? C'est pas une preuve? *
Look! How's *that* for a proof?

A bout de nerfs, refoulant ses larmes, Mlle Bustier tente de raisonner Chloé - elle sort une petite chaînette. *

68 MISS BUSTIER
Chloé, tu te souviens de ce cadeau que tu m'as offert pour mon anniversaire? Pour moi, c'est la preuve que tu es une adolescente fragile qui ne sait pas aimer et qui cherche juste de l'attention. *
(Un temps) *
Mais on a tous essayé de t'aider. Alors je t'en prie, quoi que tu veuilles, demande toi si ça vaut le prix de toute la souffrance que tu provoques... *
Chloe, do you remember this gift you gave me on my birthday? To me, that is proof that you're a fragile teenager who doesn't know love and is simply looking for attention.
(A beat)
And we all tried to help you. So please, whatever it is you want, ask yourself if it's worth all the suffering you're causing...

Silence. Tout le monde attend la réponse de Chloé. Elle éclate une bulle de chewing-gum puis se tourne vers Mme Mendeiev. *

69 CHLOE
Vous avez vu ? Une professeure principale qui fait du chantage sentimental à une élève ? C'est inapproprié, totalement inapproprié. *
Did you hear that? A homeroom teacher using a student's feelings to blackmail her? This is inappropriate, utterly inappropriate.

Lila lui dicte avec un sourire cruel les mots que Chloé répète, triomphante. *

LILA
Mon père, le Maire, ne tolérerait pas ça dans un établissement républicain. Il demanderait son renvoi immédiat.
My father, the Mayor, would never tolerate this in a school. He would ask for her immediate dismissal.

CHLOE (CONT'D)
Mon père, le Maire, ne tolérerait pas ça dans un établissement républicain. Il demanderait son renvoi immédiat.
My father, the Mayor, would never tolerate this in a school. He would ask for her immediate dismissal.

Mme Mendeleiev soupire. *

70 MISS BUSTIER
Olga ! Tu ne peux pas faire ça ! *
Olga! You can't do this!

71 MENDELEIEV
Je suis désolée mais, le maire *
étant mon supérieur, je ne peux que *
m'exécuter. *
I'm sorry, but since the Mayor is
my superior, I have no choice but
to comply.

16 **INT. CATACOMBS (LILA'S LAIR) - DAY**

Dans son repaire des catacombes, Lila sourit, et déplace sur *
son schéma les « pions » Bustier et Marinette. Echec et mat. *

15 **INT. CLASSROOM - DAY**

Dans la classe, à présent déserte, Mlle Bustier range ses *
affaires dans un carton. Elle ne retient plus ses larmes. *

17 **INT. MONARCH'S LAIR - DAY**

Dans son repaire, Monarque sent les émotions négatives. *

72 MONARCH
Une professeure engagée injustement *
renvoyée! Voilà qui est idéal pour *
mon Mégakuma ! *
A committed teacher who was
unjustly dismissed ! This is
perfect for my Megakuma!

Monarque crée un Mégakuma qui volette pendant que le vilain *
plaque une bague contre la cage de Kaalki. *

73 MONARCH (CONT'D)
Kaalki, ton pouvoir est à moi! *
Kaalki, your power is now mine!

Le logo du pouvoir s'illumine, et il ouvre un portail dans *
lequel s'engouffre le Mégakuma. *

74 MONARCH (CONT'D)
Voyage ! Et change ce sentiment *
d'injustice en juste colère! *
Voyage! And turn this feeling of
injustice into righteous anger!

18 **INT. CLASSROOM - DAY**

Mlle Bustier va pour quitter la classe quand le Mégakuma se *
loge dans le carton où elle a rangé ses affaires. *

75 MONARCH
Mlle Sans Culotte, je suis *
Monarque! Vous êtes la victime d'un *
système injuste, mais je vous offre *
le pouvoir de vous venger... *
Miss Sans-Culotte, I am Monarch!
(MORE)

MONARCH (CONT'D)
You have fallen victim to a corrupt system, but I am offering you the power to avenge this injustice...

76 MISS BUSTIER
Non, merci. *
No, thank you.

INSERT sur Monarque, surpris. *

77 MONARCH
Comment ça, "non merci" ? *
What do you mean "no, thank you"?

RETOUR sur Mlle Bustier, sereine. *

78 MISS BUSTIER
Tout ce que je veux, c'est faire *
entendre raison à mon élève, avec *
des mots. Je n'ai aucun besoin de *
vos pouvoirs maléfiques pour ça. *
All I want is to *talk* some sense into my student, using words. I don't need your evil powers for that.

Elle rejette le Mégakuma qui sort du carton. *

19 **INT. MONARCH'S LAIR - DAY**

Monarque, agacé, n'a pas le temps de répliquer car il reçoit * une alerte sur sa bague Alliance. *
Il déclenche l'hologramme d'Emilie. *

79 EMILIE-ALLIANCE
Vous avez rendez-vous dans dix * minutes avec le Maire et Tsurugi- * san. *
You have an appointment in ten minutes with the Mayor and Tsurugi-san.

80 MONARCH
Détransformation. *
Dark wings fall.

Monarque redevient Gabriel Agreste. *

20 **EXT. OUTSIDE SCHOOL - DAY**

Mlle Bustier quitte le collège, son carton d'affaires sous le * bras. Elle retrouve son amie Gisèle, debout à côté de sa * moto, sous le regard de Marinette et des copains. *

81 GISELE
Laisse-moi aller lui dire deux mots * à ta nouvelle proviseure! *
Just let me have a word with that new principal of yours!

Mais Mlle Bustier la retient par le bras. *

82 MISS BUSTIER
Ca ne servirait à rien, Gisèle - et puis... *(elle se tourne vers les élèves)* je suis sûre qu'on trouvera une solution! Je ne vous laisserai pas tomber !
It wouldn't do any good, Gisele - besides... *(she turns to the students)* I'm sure we'll find a solution! I won't let you down!

83 MARINETTE
Nous non plus, Mlle Bustier, vous pouvez compter sur nous !
Neither will we, Miss Bustier, you can count on us!

A distance, Chloé est furieuse de voir que l'enseignante et les élèves ne se laissent pas abattre.

21 **EXT. OUTSIDE THE PALACE - DAY**

On retrouve Chloé totalement énervée, sur la bague Alliance du Maire Bourgeois, dont on sent qu'il n'en peut plus du comportement de sa fille.

84 CHLOE (ON ALLIANCE)
... Parce que je crois qu'ils ont pas bien compris la leçon, alors que si elle est en prison, ou expulsée de Paris...
...because it looks like they haven't really learned their lesson, but-- if she's in prison, or gets expelled from Paris...

André se trouve devant le Palace en compagnie de Mme Tsurugi. Sur un ton inhabituellement las, il coupe la parole à Chloé:

85 ANDRE BOURGEOIS
On en reparlera plus tard Chloé. Je n'ai pas le temps de discuter pour le moment.
We'll talk about this later Chloe. I don't have time to chat right now.

Il éteint sa bague Alliance, coupant Chloé qui allait répliquer. Puis André va accueillir Gabriel dont la limousine se gare devant l'entrée du palace.

INSERT SUR - Lila qui se trouve sur son vélo. Elle suivait la voiture de Gabriel Agreste qui s'arrête non loin du Palace.

86 LILA
Tu vas laisser ton père te parler comme ça, Chloé ?
Are you going to let your father talk to you like this, Chloe?

INSERT SUR CHLOE

87 CHLOE
Quoi ? Tu crois que tu vas m'apprendre à être méchante?
What? You think you're going to teach me how to be mean?

Le regard froid et calculateur, Lila observe Gabriel qui rejoint Mme Tsurugi et André Bourgeois.

88 LILA
Non, bien sûr que non. Mais tu devrais aller voir ton père au Palace pour lui rappeler qu'on doit toujours obéir à Chloé Bourgeois !
No, of course not. But you should go see your father at the Palace to remind him that no one disobeys Chloe Bourgeois!

22 **INT. PALACE RESTAURANT - DAY**

On retrouve le maire à table avec ses invités. Prototype et master-plan à l'appui, Gabriel et Tsurugi lui présentent un nouveau modèle de robots-policiers.

89 TSURUGI SAN
Nos robots-policiers sont le futur de la sécurité, Monsieur le Maire.
Our police robots are the future of security, Mr. Mayor.

90 GABRIEL
Avec eux, Paris sera un exemple. Elegance et puissance au service de l'ordre.
Paris will set an example by being the first to use them. Elegance and power in the service of order.

Mais le maire Bourgeois n'est pas très enthousiaste.

91 MR. BOURGEOIS
Et tous mes policiers qui vont se retrouver sans emploi ? Ils faut bien qu'ils gagnent leur vie.
What about all my policemen who'll be out of a job? They've got to make a living.

92 TSURUGI SAN
Vos policiers sont surtout payés à ne rien faire. Il semblerait que Ladybug et Chat Noir sont ceux qui font respecter la loi à Paris depuis quelques mois, n'est ce pas?
Your policemen mostly get paid for doing nothing. It seems that Ladybug and Cat Noir are the ones who have been enforcing the law in Paris for the last few months, wouldn't you agree?

93 GABRIEL
A qui préfères-tu faire confiance? *
A des enfants dont tu ignores *
l'identité ? *
Who would you rather trust?
Children whose identities you don't
even know?

Tsurugi pousse vers lui une mallette portant le logo de sa *
société. *

94 TSURUGI SAN
Ou à des robots que vous pourrez *
contrôler à distance? *
Or robots that will be under your
full, yet remote, control?

André hésite, regardant alternativement la mallette, puis le *
stylo que lui tend Gabriel pour signer un contrat. *

95 GABRIEL
Si tu veux rester Maire de Paris *
encore longtemps, André, il te faut *
sauter dans le train du futur en *
marche! *
If you want to remain the engineer
of Paris for a long time to come,
Andre, you have to board the train
of the future before it leaves you
at the station!

André, mal à l'aise, hésite à prendre le stylo quand *
soudain... *

96 CHLOE (OFF, IN)
Papa ! D'où tu me raccroches au nez *
sans m'obéir ? *
Dad! How dare you hang up without *
obeying me? *

INSERT sur Lila qui est toujours devant le Palace. *

97 LILA
Active le mode caméra ! *
Turn on your camera!

RETOUR sur Chloé qui entend Lila dans son oreillette. *

98 CHLOE
Pourquoi tu veux que je fasse ça ? *
Why do you want me to do that?

Incompréhension de son père qui croit qu'elle lui parle. *

99 ANDRE BOURGEOIS
Que tu fasses quoi ? *
To do what?

Chloé est déstabilisée. *

100 LILA (IN EARPIECE)
Fais-moi confiance, et tu auras tout ce que tu veux. *
Just trust me, and you'll get everything you want.

Chloé allume son alliance discrètement en mode caméra avant d'attaquer de nouveau son père. *

101 CHLOE
Tu dois faire ce que je veux parce que tout le monde doit faire tout ce que je veux. *
You have to do what I want because everyone has to do whatever I want.

INSERT SUR LILA qui, grâce aux images filmées par Chloé, voit tout ce qui se passe dans la salle de restaurant (contrats, robots) et en déduit les relations qui existent entre Gabriel, Tsurugi et André. Tout en regardant les images sur son smartphone, elle rentre dans le Palace, déguisée. *

RETOUR SUR Chloé qui a poursuivi OFF / IN son monologue. *

102 CHLOE (CONT'D)
Mlle Bustier doit aller en prison, et tous les élèves de ma classe doivent être interdits de lycée. Pour toujours. *
Miss Bustier must go to jail, and all the students in my classroom must be forbidden from attending any high school. Ever.

Là non plus, André Bourgeois n'est pas enthousiaste, énorme soupir. *

103 ANDRE BOURGEOIS
Ca va un peu loin Chloé, tu ne crois pas ? *
Don't you think this is taking things a bit too far, Chloe?

104 CHLOE
Maman a raison, tu n'as aucune autorité! C'est pour ça que personne ne t'obéit ! Tu es ridicule! *
Mom is right, you have no command of authority! That's why nobody obeys you! You're ridiculous!

Lila zoome sur la tête de Gabriel qui semble intéressé par ce que dit Chloé. On se rend compte que Lila traverse la salle du restaurant à l'arrière plan, se dirigeant vers la terrasse. Elle chuchote dans son micro. *

105 LILA
Tu as raison Chloé, ton père est nul… et s'il n'y avait pas Ladybug et Chat Noir, les akumatisés feraient la loi à Paris, non ? *
(MORE)

LILA (CONT'D)
You're right Chloe, your father is weak... and if it weren't for Ladybug and Cat Noir, Paris would be run by akumatized villains, right?

RETOUR SUR Chloé qui parle à son père (personne n'entend Lila à part Chloé, évidemment).

106 CHLOE
Tu es un si mauvais maire de Paris que sans Ladybug et Chat Noir - et pourtant ils sont nuls eux aussi - ben sans eux c'est Monarque qui serait le Maire de Paris !
You're such a weak mayor that, if it weren't for Ladybug and Cat Noir - and everyone knows how pathetic they are - if it weren't for them, *Monarch* would be the Mayor of Paris!

Sur l'écran de son smartphone, Lila voit les yeux de Gabriel qui s'éclairent. Elle sent que son plan fonctionne, elle chuchote à l'oreillette de Chloé.

107 LILA
Maire de Paris, toi, Chloé, tu éliminerais les super-héros...
If you, Chloe, were the Mayor, you'd ban superheroes...

108 CHLOE
(Répète bêtement)
Moi, maire de Paris, j'éliminerai les super-héros!
(Repeats stupidly)
If I were the Mayor, I'd ban superheroes!

Un temps. Silence. Gabriel arbore soudain un air intéressé.

109 GABRIEL
Tu devrais prendre exemple sur ta fille, André ; elle n'a pas les mêmes états d'âmes que toi.
You should follow your daughter's example, Andre; she isn't as cowardly as you are.

110 ANDRE BOURGEOIS
Mais enfin, Ladybug et Chat Noir sont formidables, tout le monde les aime! Quant à ses camarades de classe, ce qu'elle demande est impossible! Tu serais d'accord, toi, si j'interdisais à Adrien d'aller au lycée?
Oh, come on! Ladybug and Cat Noir are wonderful, everyone loves them! As for her classmates, what she's asking for is unreasonable!
(MORE)

ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
Would *you* let me forbid Adrien to go to high school?

111 GABRIEL
Le problème ne se posera pas. A la rentrée prochaine, Adrien sera à Londres. *
The question is irrelevant. When next school year starts, Adrien will be in London.

Chloé, surprise, note l'info. *

112 CHLOE
AdriRien... enfin Adrien ne sera plus à Paris ? *
Adri-nothing... I mean Adrien won't be in Paris any longer?

Bourgeois soupire à l'attention de ses convives, se lève, pose son écharpe de maire sur sa chaise et raccompagne sa fille hors de la salle. *

113 MR. BOURGEOIS
Je ferai ce que tu veux, Chloé, promis, mais là il faut me laisser finir ce déjeuner. *
I'll do whatever you want, Chloe, I promise, but right now you must let me finish this lunch. *

Chloé sort. A l'oreillette, Lila la félicite. *

114 LILA (OFF, IN EARPIECE)
Bravo Chloé, ça c'était une belle démonstration de pouvoir! *
Well done Chloe, that was a real display of power!

Air fier de Chloé. *

CUT SUR - Tsurugi et Gabriel restés seuls à table en compagnie de l'écharpe de maire d'André. *
Gabriel se gratte le bras. *

115 TSURUGI SAN
Les hésitations de cet imbécile nous coûtent un temps précieux que nous n'avons plus... ou plus exactement, que vous n'avez plus. *
This fool's dithering is wasting precious time that we can no longer afford to waste... or more exactly, that *you* can no longer afford to waste.

Gabriel se lève, prenant l'écharpe de maire. *

116 GABRIEL
Je vais lui parler. *
I'll talk to him.

25 **EXT. HOUSEBOAT - DAY**

Sur la péniche, Marinette, Adrien et leurs ami.e.s sont réunis, tous sont choqués ce qui s'est passé au collège.

117 MYLENE
M. Damoclès, et maintenant Mlle Bustier et Marinette? Tous renvoyés à cause de Chloé ! On ne peut pas laisser faire ça !
First Mr. Damocles, and now Miss Bustier and Marinette? All dismissed because of Chloe! We can't let that happen!

118 MARINETTE
Il ne reste que quelques jours avant la fin de l'année scolaire Mylène !
There's only a few days left before the school year ends, Mylene!

119 ALYA
Il n'est jamais trop tard pour rétablir la justice !
It's never too late for justice!

120 ROSE
Et la fête de fin d'année ? C'est LE moment idéal pour les bisous ! Comment tu vas faire si tu ne peux pas y participer Marinette ?
What about the end of the year dance? It's THE perfect time for kisses! What are you gonna do if you can't go, Marinette?

Tout en prenant la main d'Adrien, Marinette rassure Rose :

121 MARINETTE
Personne ne pourra nous empêcher de nous aimer, Rose!
No one can stop us from loving each other, Rose!

Tous les copains soupirent d'attendrissement béat devant la détermination de Marinette, sans réaliser - et elle non plus - l'air perdu et mal à l'aise d'Adrien.

26 **EXT. PALACE TERRACE - DAY**

Gabriel et André sont désormais seuls, près de la piscine du Palace. Gabriel tend son écharpe à son vieil ami. Mais André ne la prend pas.

122 ANDRE BOURGEOIS
Sérieux, Gabi, c'est quoi cette histoire de robots policiers?
Seriously, Gabe, what's this whole police robot idea all about?

123 GABRIEL

Est-ce que je t'ai jamais proposé une mauvaise idée, André ? On s'est toujours entraidés, non ?
Have I ever offered a single bad idea to you, Andre? We've always helped each other, haven't we?

André se baisse et ouvre - à ses pieds - la trappe où il cache ses souvenirs de jeunesse. Il y a là de vieux manuscrits, de vieille photos, une cravate.

124 ANDRE BOURGEOIS

Tu te souviens quand on était jeunes et sans argent ? Quand on refaisait le monde, Emilie, toi et moi dans notre petite chambre, sous les toits ?
Remember when we were young and penniless? When Emilie, you and I would make the world right from our little attic room?

André déroule avec nostalgie la cravate aux couleurs passées.

125 ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)

Tu m'avais fait mon premier costume, pour que j'ai confiance en moi et qu'Audrey, dont j'étais tombé amoureux, me remarque enfin... tu ne crois pas qu'on était plus heureux, en ce temps là? Que notre vie était plus belle ? Plus juste ?
You made me my first suit, so that I'd feel confident and Audrey, whom I'd fallen in love with, would finally notice me... don't you think we were happier back then? That our life was more beautiful? More fair?

André laisse tomber la cravate dans la trappe des rêves oubliés.

126 GABRIEL

Allons, tu as tout pour être heureux, André : tu as ta femme, ta fille, la Mairie de Paris...
Come on, you have everything to be happy, Andre: you have your wife, your daughter, the Paris City Hall...

INSERT sur Lila qui, déjà sur la terrasse, se cache derrière des plantes pour les écouter.

127 ANDRE BOURGEOIS

Une femme qui me respecte à peine, une fille égoïste et sans coeur et une mairie dont je n'ai jamais voulu.
(MORE)

ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
Je n'ai fait de la politique que pour impressionner Audrey. Tu le sais bien...
A woman who barely respects me, a selfish, heartless daughter, and a city hall that I never wanted. I only got into politics to impress Audrey. You know that...

Le visage de Gabriel se durcit. Il déclenche discrètement sa bague Alliance en mode caméra, pour filmer André. Depuis sa cachette, Lila le voit faire.

128 GABRIEL
Je ne vois pas de quoi tu parles.
I have no idea what you're talking about.

129 ANDRE BOURGEOIS
Regarde moi, Gabriel ! Toute ma vie, j'ai menti, j'ai triché et j'ai abusé de mon pouvoir! J'étais un rêveur, un artiste, je voulais faire du cinéma! Je suis devenu un tyran au service de sa famille et de ses amis!
Look at me, Gabe! All my life I've lied, I've cheated and I've abused my power! I used to be a dreamer, an artist; I wanted to make movies! I've become a tyrant in servitude to my family and their friends!

André prend l'écharpe de maire que tient Gabriel pour s'essuyer le front. Il a l'air à bout de force.

130 ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
Aujourd'hui des robots policiers ? Et demain quoi ? Je remplacerai les profs par des machines ? Je ferai de l'école une prison ? Une fabrique de crétins tout juste bon à acheter des produits pour nous enrichir, toi, moi et Tsurugi San?
Police robots today? And what will I do tomorrow? I'll replace teachers with machines, maybe? Or perhaps I'll turn school into a prison? A factory of fools just smart enough to buy products that make you, me and Tsurugi San rich?

Visage froid de Gabriel qui, discrètement, cesse de filmer.

131 ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
Et toi, regarde toi. Tu créais des vêtements uniques pour que les gens donnent corps à leurs rêves. Aujourd'hui tu dessines des robots policiers et des bagues connectées. Mais tu sais quoi ?
(MORE)

ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
Peut être qu'on est pas fichus, qu'on peut changer, abandonner nos privilèges, recommencer comme avant...
And you; look at yourself. You used to create unique clothing to help people's dreams become a reality. Today you design police robots and connected rings. But you know what? Maybe there's still hope, maybe we can change, give up our privileges, go back to the way it was before...

André sort de vieux manuscrits de la trappe à souvenirs.

132 GABRIEL
Qu'est ce que je dis à Tsurugi San?
What should I tell Tsurugi San?

133 ANDRE BOURGEOIS
Tu lui dis non. Je refuse. La Mairie n'est plus à vendre.
Tell her no. I won't do it. The City Hall is no longer for sale.

Gabriel accuse le coup.

134 GABRIEL
Si c'est ce que tu veux.
If that's what you want.

Gabriel lui reprend l'écharpe de Maire, tourne les talons et s'en va. André se cale au fond d'un transat et commence à relire son manuscrit.

135 ANDRE BOURGEOIS
Hé Gabi ! Tu sais qu'il était pas mal ce scénario? Il y a une scène marrante, là!
Hey, Gabe! You know, that script wasn't bad at all, actually! There's a funny scene right there!

Mais *Gabi* est déjà parti. Cachée, Lila a tout entendu.

27 **INT. GABRIEL AGRESTE'S STUDY - DAY**

Grâce à une application sur sa bague Alliance, Gabriel termine le montage de la vidéo d'André qu'il vient de filmer.

136 ANDRE BOURGEOIS'S RECORDED VOICE
Toute ma vie ... j'ai triché... abusé de mon pouvoir...
All my life... I've cheated... I've abused my power...

Avec un sourire satisfait, Gabriel ordonne à sa bague:

137 GABRIEL
Alliance, *Envoi de la vidéo* s'il te plaît.
Alliance, *send the video* please.

28 **EXT. CAFÉ - OUTDOOR SEATING AREA - DAY**

Attablée à une terrasse avec son amie Gisèle, Mlle Bustier joue tristement avec la chaînette que lui a offert Chloé. *

138 MISS BUSTIER'S ALLIANCE
Vous avez reçu un message. *
You have received a message.

Aussitôt, apparaît un montage cut d'images qui orientent le monologue d'André dans le sens du pire. *

139 ANDRE BOURGEOIS (VID)
J'ai menti ! J'ai triché ! Je suis devenu un tyran ! Aujourd'hui... des robots policiers ! Demain je remplacerai les profs par des machines ! Je ferai de l'école une prison ! *
I've lied! I've cheated! I've become a tyrant! Police robots today! And tomorrow I'll replace teachers with machines! I'll turn school into a prison!

Mlle Bustier et Gisèle échangent un regard incrédule. *

140 MISS BUSTIER
Cette fois, ça va trop loin. Il ne s'agit pas de mon renvoi. Le Maire n'a pas le droit de faire ça... quelqu'un doit l'arrêter ! *
This time he's going too far. It's not about me getting fired. The Mayor can't do this... Someone has to stop him!

INSERT - Dans son repaire, Monarque ressent les émotions. *

141 MONARCH
Cette fois-ci sera la bonne, cher Mégakuma ! Voyage ! *
This time will be the right one, dear Megakuma! Voyage!

Il envoie le Mégakuma à travers le portail "voyage"... *

... Le papillon maléfique ressort d'un mini portail pour entrer dans la chaînette, remettant aussitôt Mlle Bustier en contact avec Monarque. *

142 MONARCH (CONT'D)
Mlle Sans Culotte, tu as cru que l'éducation pouvait changer le monde et le rendre meilleur? Mais tes supérieurs ont trahi tes idéaux. Si tu veux les protéger, il faudra te battre ! *
Miss Sans-Culotte, You thought an education could change the world for the better? But your superiors betrayed your ideals.
(MORE)

MONARCH (CONT'D)
If you want to protect them, you're going to have to fight!

143 MISS BUSTIER
Il y a forcément une autre solution que la violence. *
There has to be another solution besides violence.

144 MONARCH
Oui : le pouvoir. Et je vais t'en donner un. Magique et puissant. Tout ce que je veux en échange ce sont les Miraculous de Ladybug et de Chat Noir. *
There is: power. And I'm about to give you one. A magical, mighty power. All I ask in return are Ladybug's and Cat Noir's Miraculous.

Bustier se laisse convaincre. *

145 MISS BUSTIER
Je ne le fais que pour les enfants, Monarque. *
I'm only doing this for the children, Monarch.

Mlle Bustier se transforme en Mlle Sans Culotte. Coiffée d'un bonnet phrygien, des cocardes tricolores sur la poitrine, la chaînette de Chloé est devenue une longue et lourde chaîne au bout de laquelle elle brandit une lame laser carrée. *

Terrorisé, le serveur du café dégaine sa bague Alliance. *

146 CAFÉ WAITER
Alerte Mégakuma ! Police ! *
Megakuma alert! Police!

147 MISS SANS-CULOTTE
Personne n'empêchera la révolution! *
No one can stop the revolution!

Mlle Sans Culotte balance sa chaîne et le serveur disparaît, remplacé par un ballon de baudruche où quelques traits grossiers (sa moustache en guidon de vélo) symbolisent son visage. Le ballon se met aussitôt à chanter. *

148 BALLOON WAITER
(singing)
Ah, ça ira, ça ira, ça ira!
Lalalalali lalalilala!

INSERT sur Monarque qui ajoute, à Mlle Sans Culotte. *

149 MONARCH
Pour contribuer à ta révolution, je te confie l'essence du Miraculous de la Jubilation. *
(MORE)

MONARCH (CONT'D)
Il te donnera le pouvoir de faire visualiser aux gens leurs rêves de liberté et ainsi gagner des partisans à ta cause. Aux armes citoyenne ! Forme tes bataillons ! Transfert !
To give strength to your revolution, I am entrusting you with the essence of the Miraculous of Jubilation. It will give you the power to make people see their dreams of freedom and thus win over supporters for your cause. To arms, citizen! Form your battalions! Transfer!

Monarque TRANSFERE à Mlle Sans Culotte le pouvoir du kwami Daizzy, qui se recroqueville dans sa cage techno-magique.

RETOUR sur Mlle Sans Culotte. On zoome sur sa bague. On rentre à l'intérieur du bijou, où un composant électronique s'illumine de la couleur du Miraculous du cochon (rose).

150 GISELE
Caline... tu ne peux pas faire ça! Tu as dit toi même qu'il y avait d'autres moyens!
Caline... You can't do this! You said it yourself – there are other ways!

151 MISS SANS-CULOTTE
Je ne suis plus Caline, Gisèle, je suis Mlle Sans Culotte ... et je vais te prouver que je n'ai pas le choix... Regarde !
I am no longer Caline, Gisele, I am Miss Sans-Culotte ... and I'm going to prove to you that I don't have a choice... Look!

Mlle Sans Culotte utilise le pouvoir de la Jubilation et Gisèle, fascinée, regarde dans l'orbe magique.

152 GISELE
Un monde meilleur est possible... mais il faut se battre !
We can make the world a better place... but we have to fight for it!

Gisèle, transfigurée, échange un sourire avec Mlle Sans Culotte et - schling ! - un bonnet phrygien apparaît par magie sur la tête de la nouvelle convertie.

153 MISS SANS-CULOTTE & GISELE
Vive la révolution !
Long live the revolution!

29 **INT. TV STUDIO - DAY**

Nadja Chamack interviewe M. Banane.

154 NADIA CHAMACK
Et donc, Monsieur Banane, votre autobiographie "*Gardez la Pêche*" va être adaptée au cinéma. Que pouvez vous nous en dire ?
So, Mr. Banana, your autobiography "*Stay Peachy*" is being made into a movie. What can you tell us about it?

155 MR. BANANA
Gardez la pèche !
Stay peachy!

Flanquée de Gisèle et du ballon chantant, Mlle Sans Culotte fait irruption sur le plateau et interrompt l'émission.

156 MISS SANS-CULOTTE
Ca suffit ! La télévision n'est pas là pour abrutir les masses mais pour réveiller la conscience des peuples !
That's enough! Television shouldn't be used to stupefy the masses but to awaken the consciousness of the people!

Brandissant son Alliance, elle diffuse les images du Maire Bourgeois remontées par Gabriel.

157 ANDRE BOURGEOIS (VID)
J'ai menti ! J'ai triché ! Je suis devenu un tyran ! Demain je remplacerai les profs par des machines !
I've lied! I've cheated! I've become a tyrant! And tomorrow I'll replace teachers with machines!

31 **INT. HOUSEBOAT - DAY**

Sur la péniche, Marinette remarque qu'Adrien est à l'écart du groupe, l'air anxieux.
Elle se rapproche et lui glisse à voix basse.

158 MARINETTE
Je suis sûre que tout va s'arranger. La résistance ne baissera pas les bras !
I'm sure everything will be okay. The resistance won't give up!

159 ADRIEN
J'espère...
I hope so...

160 MARINETTE
Il y a autre chose ?
Is something else going on?

Adrien redresse la tête, et Marinette voit son regard triste.

161 MARINETTE (CONT'D)
Tu veux m'en parler ? *
Do you want to talk about it?

Adrien va se lancer quand, soudain, bagues Alliances et * smartphones affichent l'alerte Mégakuma. * Adrien improvise aussitôt une excuse. *

162 ADRIEN
Il faut ... Euh... que j'y aille ! *
Mon père a insisté pour que je * rentre tout de suite en cas * d'alerte Mégakuma! *
I have to... Uh... I have to go! My father insisted that I come home right away in case of a Megakuma Alert!

Un peu surprise, Marinette marque un temps. Aussitôt Adrien * parti, elle file se cacher. *

Dans un recoin du bateau, Marinette glisse à Tikki. *

163 MARINETTE
J'espère qu'Adrien n'a pas de * problème. *
I hope Adrien isn't in trouble.

164 TIKKI
Si c'était le cas, je suis sûre * qu'il te le dirait, Marinette. *
I'm sure he'd tell you if he were, Marinette.

165 MARINETTE
Tu as sûrement raison. Tikki, * transforme-moi ! *
You must be right. Tikki, spots on!

Marinette se transforme en Ladybug. *

32 **EXT. BANK OF THE SEINE - DAY**

Adrien se cache derrière un pilier des quais de Seine. *

166 ADRIEN
Ah, j'étais sur le point de lui * dire... mais c'est jamais le bon * moment ! *
(Un temps) *
Plagg, transforme-moi ! *
Gah, I was just about to tell her... but it's never the right time!
(A beat)
Plagg, claws out!

Adrien se transforme en Chat Noir. *

30 **INT. PALACE / CHLOE'S ROOM - DAY**

Dans sa chambre du Palace, Chloé voit les images télévisées de son père. Elle est atterrée.

167 CHLOE
Non mais c'est pas vrai ! Il a été akumatisé ou quoi ?
Are you kidding me?! Has he been akumatized or something!?

Soudain, sa bague Alliance sonne. L'image de Gabriel apparaît. Chloé décroche, intriguée.

168 CHLOE (CONT'D)
Monsieur Agreste ?
Mister Agreste?

169 GABRIEL
Chloé, j'ai été très impressionné par ton éloquence tout à l'heure. Et ça m'a donné envie de t'offrir un cadeau. Le plus précieux, le plus brillant qui soit !
Chloe, I was very impressed by your eloquence earlier. And it compelled me to give you a gift. The most precious, the most superb gift there is!

170 CHLOE
La seule chose que vous auriez pu m'offrir c'était Adrien! Mais maintenant qu'il s'est ridiculisé avec sa boulangère, j'en veux plus!
The only thing you could have offered me was Adrien! But now that he's made a fool of himself with his baker girl, I don't want him any more!

171 GABRIEL
Je pensais plutôt à un cadeau qui donne du pouvoir.
I was actually thinking of a gift that would grant you power.

172 CHLOE
Pas besoin, j'ai déjà tout ce que je veux puisque mon père est le maire de Paris!
No need, I already have everything I want since my dad is the Mayor of Paris!

INSERT SUR - Lila, revenue dans son repaire, est toujours connectée via oreillette.

173 LILA
Avec ses aveux, ton père risque de ne plus être le maire très longtemps.
(MORE)

LILA (CONT'D)
Et s'il n'est plus là pour te protéger qu'est ce qui va se passer quand tu devras rendre des comptes à toutes les personnes à qui tu as fait du mal ?
With his confession, your father may not be the Mayor for much longer. And if he's no longer able to protect you, what will happen when you have to answer to all the people you've hurt?

Soudain inquiète, Chloé change d'attitude.

174 CHLOE
(A Gabriel)
Bon, attendez, c'est quoi *votre* "cadeau"?
(to Gabriel)
Alright, wait a second, what's this "gift" you're talking about?

33 **EXT. OUTSIDE CITY HALL - DAY**

Mlle Sans Culotte affronte un barrage de policiers sous les ordres de l'agent Roger. Elle a gagné quelques partisans qui la suivent, coiffés de bonnets phrygiens.

Mlle Sans Culotte tente de convertir les forces de l'ordre à sa cause en les faisant regarder dans son orbe magique. Mais Roger les en empêche.

175 ROGER
Ne regardez pas cette orbe ! Fermez les yeux !
Don't look into that orb! Close your eyes!

Mais comme ils ferment les yeux, ils deviennent des proies faciles pour la vilaine.

176 MISS SANS-CULOTTE
Il ne faut jamais fermer les yeux face à l'espérance !
You should never close your eyes in the face of hope!

Chaque policier qu'elle touche avec sa lame laser disparaît, et un nouveau ballon de baudruche s'ajoute à ceux qu'elle tient déjà (le serveur du café, Nadja Chamak et M. Banane). Tous chantent en choeur. Joyeusement.

177 SINGING BALLOONS
Ah, ça ira ça ira ça ira!
Lalalalali lalalilala!

Ladybug et Chat Noir se retrouvent sur un toit d'où ils voient la bataille sur le parvis de l'hôtel de ville.

178 CAT NOIR
On est presque le quatorze juillet * Ma Lady, tu crois que cette * akumatisée veux célébrer la * révolution française en avance? *
It's almost Bastille Day, My Lady, do you think this akumatized villain wants to celebrate the French Revolution early?

179 LADYBUG
Je trouve surtout étrange que * Monarque soutienne une * révolutionnaire! *
Mostly I think it's strange that Monarch would support a revolutionary!

Ladybug et Chat Noir bondissent et attaquent Mlle Sans * Culotte pour la repousser, et protéger les policiers encore * là et la mairie. *

180 MISS SANS-CULOTTE
Ladybug, Chat Noir ! Rejoignez la * révolution ! Aidez les Sans * Culottes à libérer Paris de son * Maire Aristocrate ! *
Ladybug, Cat Noir! Join the revolution! Help the Sans Culottes free Paris from its aristocratic Mayor!

181 LADYBUG
La terreur n'est pas une solution! *
Terror isn't a solution!

Ladybug évite les coups de Miss Sans-Culotte. Chat Noir * aussi. *

182 CAT NOIR
Il y a les élections pour dire son * opinion! *
There are elections to make your voice heard!

183 MISS SANS-CULOTTE
Ou la Révolution quand tout le * monde est corrompu ! Rien ne peut * arrêter la liberté ! *
Or a revolution when everyone is corrupt! Nothing can stop freedom!

Elle tente de toucher les héros qui, aussitôt, ripostent. *

184 CAT NOIR
On est tous partant pour le grand * bal dansant et le feu d'artifice du * 14 juillet, mais là vous êtes un * peu trop *culottée, Mademoiselle*! *
(MORE)

CAT NOIR (CONT'D)
We're all up for the big dance and fireworks on July 14th, but don't you think *that's a lot*, Miss *Sans-Culotte?*

Les ballons de baudruche grimacent, ça ne les fait pas rire. * Chat Noir dévie la lame avec son bâton. *

L'instant d'après c'est au tour de Ladybug de la dévier d'un * cheveu en faisant tournoyer son yoyo en bouclier. *

185 LADYBUG
Fais surtout attention à ce qu'elle * ne te colle pas une Dé-culottée, * mon chaton! *
Just be careful she doesn't make you lose your head, kitty!

La lame passe de nouveau à un cheveu de Chat Noir. *

186 CAT NOIR
Je trouve quand même que son sens * de la Justice est plutôt... * tranché! ALT : sans queue ni tête ! *
I can't make heads or tails of her definition of justice!

187 LADYBUG
On va essayer une autre approche : * Lucky Charm ! *
Let's try something else: Lucky Charm!

Ladybug reçoit : une couronne rouge à pois noirs. *

188 CAT NOIR
Une couronne ? *
A crown?

Ladybug a une théorie : l'Hôtel de Ville et Mlle Sans Culotte * passent en surbrillance alors qu'elle explique. *

189 LADYBUG
Révolution, Sans Culotte ... le * Maire Bourgeois est devenu comme le * Roi de Paris et peut être qu'après * tout, il doit être destitué... *
Revolution, Sans-Culotte... Mayor Bourgeois's acting like the King of Paris, and maybe he should be removed from office after all...

190 CAT NOIR
Tu veux dire qu'on devrait laisser * faire cette vilaine ? *
Are you saying we should give this villain free rein?

191 LADYBUG
Je ne sais pas... j'ai l'impression * que c'est ce que signifie le lucky * charm ! *
(MORE)

LADYBUG (CONT'D)
I don't know... I feel like that's what the lucky charm means!

192 CAT NOIR
Et si on se trompait d'interprétation et qu'on commettait une terrible erreur?
What if we're misinterpreting and are making a terrible mistake?

193 LADYBUG
Tu as raison, on ne doit pas jouer avec l'Histoire! Une akumatisée doit juste être désakumatisée.
You're right, we shouldn't mess with History! An akumatized villain just needs to be de-akumatized.

Profitant de leur hésitation, Mlle Sans Culotte fend leur défense et entre dans l'Hôtel de Ville.

194 MISS SANS-CULOTTE
Haha ! Voilà ce qui arrive quand on hésite ! *Contre l'adversité, ce qu'il faut c'est de l'audace, de l'audace, de l'audace** !
Haha! This is what happens when you hesitate! *When faced with adversity, we must dare, and dare again, and go on daring*!

*citation de Danton.

34 **INT. CITY HALL - DAY**

Dans le hall, Mlle Sans Culotte tombe sur Audrey Bourgeois.

195 AUDREY BOURGEOIS
La révolution? Mais c'est has-been mon petit, ça n'intéresse plus personne!
The revolution? It's so passé, dear, no one's interested in that old chestnut anymore!

Mlle Sans Culotte balance sa chaîne laser et un ballon avec les traits pincés d'Audrey rejoint les baudruches qui chantent.

196 SINGING BALLOONS
Ah, ça ira ça ira ça ira!
Lalalalali lalalilala!

Mlle Sans Culotte bondit dans l'escalier qui conduit au bureau du maire mais à l'instant où elle va y entrer, Zoé s'avance bravement vers l'akumatisée révolutionnaire.

197 ZOE
Attendez ! Mon beau papa, le Maire Bourgeois, a fait des erreurs mais, au fond de lui, ce n'est pas un homme méchant.
(MORE)

ZOE (CONT'D)
Wait! My step-dad Mayor Bourgeois has made some mistakes but, deep down, he's not a bad man.

198 BALLOON AUDREY
C'est surtout un homme ridicule! *
Totalement ridicule! *
He's a ridiculous man, is what he is! Utterly ridiculous!

199 MISS SANS-CULOTTE
(A Zoé) *
J'ai déjà essayé d'écouter les * gens, d'éduquer mes élèves, de * convaincre avec des mots... mais il * faut se résoudre : il n'y a qu'une * chose qui marche... la révolution ! *
(to Zoe)
I've tried to listen to people, to educate my students, to convince with words... but we have to face the facts: there's only one thing that ever works...a revolution!

Tension. Mlle Sans Culotte est sur le point utiliser son arme * pour faire disparaître Zoé... *

... quand Ladybug et Chat Noir jaillissent. Ladybug maîtrise * l'arme-chaîne de Mlle Sans Culotte... mais les sbires à * bonnet phrygien interviennent, débordant les super héros. *

Le combat reprend dans les couloirs jusqu'à ce que nos héros * contiennent les révolutionnaires à bonnet. Ne restent plus * alors que Ladybug et Chat Noir devant Mlle Sans Culotte. *

200 LADYBUG
Accordez-vous une dernière chance. *
Vous êtes professeure, n'est-ce * pas? Alors essayez d'utiliser une * dernière fois votre meilleure arme. *
Les mots. Ca ne marche pas avec * tout le monde, c'est vrai. *
(Désignant Zoé) *
Mais si cette jeune fille dit vrai, * cela marchera peut-être avec le * Maire. *
Give yourself one last chance. You're a teacher, aren't you? Then try to use your best weapon one last time. Your words. Granted, they don't work on everyone.
(pointing to Zoe)
But if this girl is telling the truth, maybe it will work with the Mayor?

Un long regard passe entre les protagonistes et Mlle Sans * Culotte semble peser les mots de chacun. Suspens. *

INT. MAYOR'S OFFICE - DAY

Au même moment, dans son bureau de maire, André appelle Gabriel (avatar sur sa bague Alliance). Dans la pièce, une télé diffuse (sans le son) les "aveux" filmés d'André.

201 GABRIEL (IN ALLIANCE)
Vous êtes bien sur le répondeur de Gabriel Agreste. Veuillez laisser un message.
You have reached Gabriel Agreste's voicemail. Please leave a message.

202 ANDRE BOURGEOIS
Je pensais qu'on était ami Gabriel... mais il semblerait que ce ne soit plus le cas.
(Un temps)
En même temps, ce que tu viens de faire est sans doute ce qui me manquait pour me pousser à prendre enfin une bonne décision.
(Un temps)
Par contre, j'ai de la peine pour toi. Adieu Gabriel.
I thought we were friends Gabriel... but it seems that it's no longer the case.
(A beat)
But then again, what you did was just the push I needed to finally make the right decision.
(A beat)
I do feel sorry for you, however. Goodbye, Gabriel.

Il raccroche et regarde le scénario posé devant lui sur son bureau. OFF, on entend du bruit. Et soudain, la porte du bureau s'ouvre sur Ladybug, Chat Noir et Mlle Sans Culotte, tenant ses ballons chantants à la main. derrière eux, les bonnets phrygiens !

203 MISS SANS-CULOTTE
M. Bourgeois! Vous avez triché, menti, et usé de collusion, vous devez rendre des comptes au Peuple, et renoncer à être Maire de Paris !
Mr. Bourgeois! You cheated, lied, and used collusion; you must be accountable to the People, and step down as Mayor of Paris!

204 ANDRE BOURGEOIS
Vous avez parfaitement raison ! Je n'aurais jamais du être Maire, et une aussi excellente enseignante que vous n'aurait jamais du être renvoyée.
You're absolutely right!
(MORE)

ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
I should never have become Mayor in the first place, and such an excellent teacher as you should never have been fired.

Surprise de tout le monde. *

205 ANDRE BOURGEOIS (CONT'D)
Nous allons donc réparer ça ! En vertu des pouvoirs qui me sont conférés, je vous réintègre à votre poste! *
So, we're going to fix this. By the powers vested in me, I now reinstate you to your position!

206 BALLOON AUDREY
Mais qu'est-ce que tu fais ? Mon mari ne peut pas faire une chose aussi lâche, et ridicule ! *
Huh? What are you doing? My husband can't do such a cowardly and ridiculous thing!

207 ANDRE BOURGEOIS
Tu as parfaitement raison, Audrey chérie! En vertu des pouvoirs qui me sont conférés, je divorce de toi et je m'octroie la garde de Zoé, parce que je l'aime bien et qu'elle n'a rien fait pour mériter une mère aussi épouvantable que toi! *
You're absolutely right, Audrey darling! By the powers vested in me, I divorce you and award myself custody of Zoe, because she's done nothing to deserve the terrible mother that you are, and I like her the best!

208 BALLOON AUDREY
Quoi? Je te préviens, je garde Chloé! *
What? I'm warning you, I'm keeping Chloe!

209 ANDRE BOURGEOIS
Accordé! Amusez vous bien ensemble! Et maintenant, en vertu des pouvoirs qui me sont conférés, je me vire de la mairie! Ah quel soulagement ! Je vous laisse fermer derrière vous ! Au revoir ! *
Granted! Have fun together! And now, by the powers vested in me, I fire myself from City Hall! Ah, what a relief! I'll let you close the door on your way out! Goodbye!

Il quitte la pièce, son scénario sous le bras. *

Mlle Sans Culotte se tourne vers Ladybug et Chat Noir. *

210 MISS SANS-CULOTTE
Vous aviez raison, parfois la révolution peut aussi se gagner avec des mots. *
You were right, sometimes a revolution can also be won with words.

Mlle Sans Culotte rejette le Mégakuma qui abandonne la chaînette de Chloé. Ladybug capture le Mégakuma... *

211 LADYBUG
Tu as assez fait de mal comme ça, Mégakuma. Je te libère du mal! / Je t'ai eu! Bye-bye petit papillon! *
No more evil-doing for you, Megakuma. Time to de-evilize! Gotcha! Bye bye little butterfly!

Les bonnets phrygiens magiques disparaissent et les têtes baudruches retrouvent leurs corps. Mlle Bustier et Gisèle tombent dans les bras l'une de l'autre. *

212 LADYBUG / CAT NOIR
Bien joué ! *
Pound it!

Mais Ladybug s'étonne, regardant la couronne lucky charm entre ses mains. *

213 LADYBUG
C'est étrange que la couronne n'ait pas servie. Le lucky charm indique toujours la bonne façon de battre le méchant... *
It's weird, I didn't get to use the crown. The lucky charm always indicates the right way to defeat the villain...

214 CAT NOIR
Mais il permet aussi de réparer les dégâts. *
But you also use it to repair the damage.

215 LADYBUG
Tu as raison. Miraculous Ladybug ! *
You're right. Miraculous Ladybug!

Ladybug lance le Lucky Charm. Les coccinelles réparent les dégâts. Mais, soudain, des robots policiers Tsurugi surgissent dans le bureau, sous les ordres de Chloé. *

216 CHLOE
Capturez Ladybug et Chat Noir! *
Arrest Ladybug and Cat Noir!

Ladybug se tourne et voit Chloé entourée par les robots. Tout passe en surbrillance. Elle comprend. Mais trop tard. *

217 LADYBUG
Le lucky charm n'était pas pour Mlle Sans Culotte!
The lucky charm wasn't for Miss Sans-Culotte!

218 CAT NOIR
Une couronne pour la reine des pestes, évidemment !
A crown for the queen of brats, of course!

Chloé (qui tient à la main une petite mallette de contrôle qui a été designée à ses couleurs), est accompagnée de Clara Contard et de son caméraman en tant que témoins. Chaque mot que prononce Chloé lui est dicté via oreillette par Lila. Elle s'adresse à la caméra qui la filme en direct.

219 CHLOE
Ladybug et Chat Noir viennent d'aider une super vilaine à forcer mon père, le maire de Paris, à démissionner!
Ladybug and Cat Noir have just helped a super villain force my father, the Mayor of Paris, to resign!

Ladybug et Chat Noir sont sidérés.

Tout en parlant, Chloé met l'écharpe de maire de son père.

220 CHLOE (CONT'D)
Ils n'ont pas le droit d'utiliser leurs pouvoirs magiques comme ça! Heureusement je suis là pour défendre mon père et protéger la démotra… la démocrie… la mémocratie!?
They have no right to use their magic powers in that way! Lucky for us all, I'm here to defend my father and protect demotra... democry... memocracy!?

INSERT LILA - de retour dans son repaire.

221 LILA (IN EARPIECE)
Lentement Chloé : dé-mo-cra-tie...
Slowly, Chloe: de-mo-cra-cy...

222 CHLOE
Dé-mo-cra-tie !
De-mo-cra-cy!

223 LILA ROSSI(IN EARPIECE)
Bravo!
Well done!

Les deux supers héros n'en reviennent pas.

224 CAT NOIR
Mais d'où tu défends quoi que ce soit, toi ? Ton père a renoncé à son poste de lui même !
What exactly do you think *you* get to defend!? Your father stepped down of his own accord!

225 LADYBUG
Rends cette écharpe de maire, elle n'est pas à toi !
Give back this Mayor's sash, it doesn't belong to you!

226 CHLOE
(Prenant à témoin la caméra)
Vous voyez, ils utilisent encore leurs pouvoirs contre la démacro… démicro… la décromatie ! C'est pas des super héros, c'est des super-vilains !
(Taking the camera as witness)
You see, here they go again, using their powers against demacro... demicro... decromacy! They're not super heroes, they're super villains!

227 LADYBUG
Ça suffit !
That's enough!

Ladybug, qui n'en peut plus, lance son yo-yo pour maîtriser Chloé. Mais Chloé appuie sur sa mallette qui s'illumine. Aussitôt, les robots se mettent en formation bouclier devant elle pour la protéger, alors que d'autres tirent des projectiles sur Ladybug et Chat Noir, et même des câbles menottes qui capturent les héros. Chat Noir est obligé d'utiliser son...

228 CAT NOIR
Cataclysme !
Cataclysm!

Libérés, Ladybug et Chat Noir se replient et quittent l'Hôtel de Ville.

POSTER PAINT

35 **TV INSERT**

Regard bleu acier droit dans la caméra, écharpe de Maire autour du corps, Chloé fait son premier discours.

229 CHLOE
Parisiennes, Parisiens! En attendant de trouver une solution détromatrique... enfin, une solution qui sera bien, je serai votre nouvelle maire de Paris !
(MORE)

CHLOE (CONT'D)
Oui, le pouvoir doit... Attendez ! *
People of Paris! Until we find a *detromatic* solution... I mean a solution that will work, I'll be your new Mayor of Paris! That's right, power must-- one sec!

Elle se tourne pour ne pas être vu ni entendue par le micro sur lequel elle pose sa main. Elle chuchote à Lila. *

230 CHLOE (CONT'D)
Je peux pas dire ça, c'est ridicule! *
I can't say that, it's ridiculous!

231 LILA (IN EARPIECE)
Fais moi confiance, rien n'est plus puissant que le mensonge ! *
Trust me, nothing is more powerful than a lie!

Chloé hoche la tête, appréciant la remarque. *

232 CHLOE
Hum, évidemment ! *
Hmm, obviously!

Elle retire sa main du micro et se replace face caméra. *

233 CHLOE (CONT'D)
Le pouvoir doit revenir au peuple! *
Et MOI, JE suis du peuple! *
(Un temps.) *
C'est pourquoi, à partir d'aujourd'hui, les super- délinquants, Monarque, Ladybug et Chat Noir sont déclarés hors la loi! *
Power must return to the people!
And *I* am of the people!
(A beat.) *
Which is why, as of today, the super offenders Monarch, Ladybug and Cat Noir are outlawed!

FIN EPISODE *